



30 تشرين الأول/أكتوبر 2017

37652/2017/SG/DSG/SPO/CPDB-M&E

الرسالة رقم:

عدد المرفقات: 2

الموضوع: إصدار النسخة 2.5 من قاعدة بيانات الملامح القطرية (CPDB)

الإجراء المطلوب: تقديم بيانات المراقبة والتقييم اللازمة وتحديث بيانات بلدكم/إقليمكم في قاعدة البيانات (CPDB) في موعد أقصاه 15 كانون الأول/ديسمبر 2017

تحية طيبة وبعد،

يسرني أن أعلن إطلاق النسخة 2.5 من قاعدة البيانات (CPDB) التي تدمج بيانات المراقبة والتقييم وغيرها من البيانات الاستقصائية في استبيان واحد. وتوفر النسخة الجديدة معلومات أساسية عن المشاريع المنفذة في كل بلد/إقليم وكذلك عن إحصاءات التوافر المستمدة من مراقبة نظام معلومات المنظمة (WIS) ومراقبة جودة بيانات النظام العالمي المتكامل للرصد التابع للمنظمة (WIGOS).

وتفي النسخة المحسنة من قاعدة البيانات (CPDB) بتوصيات الفريق العامل التابع للمجلس التنفيذي والمعني بالتخطيط الاستراتيجي والتشغيلي بشأن إدماج بيانات المراقبة والتقييم في قاعدة البيانات (CPDB). كما أنها تستجيب لأراء الأعضاء بشأن إدارة الدراسات الاستقصائية المتعددة والمتداخلة في الكثير من الأحيان. فالاستبيان المتكامل الوارد في النسخة 2.5 من قاعدة البيانات (CPDB) سيحل محل عدة دراسات استقصائية منها "الاستقصاء الخاص بآثار النتائج المحققة على الأعضاء" المستخدم لتقييم التقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للمنظمة (WMO) وما يرتبط بها من مؤشرات أداء رئيسية.

وتحقيقاً لهذه الغاية، الرجاء التكرم بتحديث المعلومات الحالية وتوفير البيانات الجديدة المطلوبة في قسم المعلومات المؤسسية من صفحة الملامح القطرية الخاصة ببلدكم أو إقليمكم على قاعدة البيانات (CPDB) في موعد أقصاه 15 كانون الأول/ديسمبر 2017. وإننا نشجعكم على توفير كل المعلومات مرة واحدة، مع إيلاء أولوية خاصة للأسئلة العاجلة المتعلقة بالمراقبة والتقييم (المعلم عليها، انظر المرفق 1)، إذ ستستخدم ردودكم في إعداد تقرير المراقبة وتقييم الأداء لعامي 2016-2017. وفضلاً عن ذلك، ستلبي مساهماتكم مباشرة ما ورد طلبه في المقرر 67 (EC-69) بشأن المراقبة والتقييم.

إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء المنظمة (أو مديري مرافق الأرصاد الجوية أو الأرصاد الجوية الهيدرولوجية) المستشارين الهيدرولوجيين للممثلين الدائمين

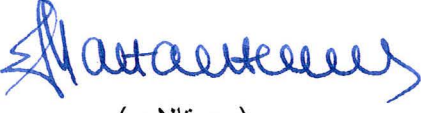
صورة إلى: المكاتب الإقليمية
جهات التنسيق المعنية بقاعدة البيانات (CPDB)
جهات التنسيق المعنية بالمراقبة والتقييم

ويحتوي المرفقان 1 و 2 على مزيد من المعلومات عن التحسينات المدخلة في قاعدة البيانات (CPDB) وإرشادات لتحديث البيانات القطرية لبلدكم/إقليمكم. ويرجى الانتباه إلى أن بيانات نفاذ الممثلين الدائمين لأعضاء المنظمة إلى قاعدة البيانات (CPDB) لم تتغير. ويرجى من المستشارين الهيدرولوجيين اتباع الإرشادات الواردة في المرفق 2.

ولأي مساعدة في تحديث بيانات بلدكم/إقليمكم على قاعدة البيانات (CPDB)، أشجعكم على التواصل مع المكتب الإقليمي الوجهه للمنظمة في منطقتكم. وتيسيراً لذلك، يُرجى من البلدان التي لم تعين بعد منسقين التكرم بتحديد منسقين وطنيين معنيين بقاعدة البيانات (CPDB) وبالمراقبة والتقييم للمساعدة في هذه العملية. ولأي أسئلة و/أو مشكلات فنية، يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني التالي: cpdb@wmo.int.

وأشكركم على حسن تعاونكم.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،


for (ب. تالاس)
الأمين العام

الخصائص الجديدة لقاعدة بيانات الملامح القطرية (CPDB) التابعة للمنظمة (WMO)

فوائد المستودع الموحد للمعلومات المؤسسية وبيانات المراقبة

1- تسعى أمانة المنظمة (WMO) إلى الحد من الازدواجية وتبسيط عملية جمع البيانات وضمان توفير إمكانية الوصول إلى المعلومات المؤسسية وبيانات المراقبة لكل الأعضاء عن طريق إدماج بيانات المراقبة والتقييم في قاعدة البيانات (CPDB). هذا لا يمنع من إجراء دراسات استقصائية مواضيعية أحياناً، لكن قاعدة البيانات الجديدة ستحد من عددها وتواترها إلى حد بعيد.

2- وسيساعد إنشاء ذلك المستودع الموحد للمعلومات في زيادة الحصول على بيانات أكثر اكتمالاً وموثوقية وبشكل أسرع، مما سيسر في نهاية المطاف عمليات اتخاذ القرار وسيُسَرِّد به في التخطيط الاستراتيجي. كما أنه سيساعد في إبراز مساهمة المنظمة في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة وغيرها من الأطر العالمية لأصحاب المصلحة الخارجيين.

التغييرات الرئيسية

3- نُقلت البيانات القطرية المتوافرة على صفحات الأعضاء إلى النسخة الجديدة من قاعدة البيانات (CPDB). وحدثت المعلومات الخاصة بالموارد البشرية وتطوير القدرات في المرافق الوطنية للأرصاد الجوية (NMS) وفقاً لأحدث بيانات قدمها الأعضاء في ردودهم على استقصاء المنظمة بشأن حالة الموارد البشرية في المرافق الوطنية للأرصاد الجوية والهيدرولوجيا (NMHS) (2017).

4- وأدرجت كل الأسئلة المتعلقة بالمراقبة والتقييم في النسخة الجديدة من قاعدة البيانات (CPDB). كما نُقلت إلى النسخة الجديدة البيانات ذات الصلة بالاستقصاء الذي أجري في عام 2015، والخاص بآثار النتائج المحققة على الأعضاء.

5- وتمت معالجة الثغرات المحددة في مراقبة الأولويات الاستراتيجية بإدراج أسئلة عن توفير الخدمات المناخية، والرصدات والخدمات البحرية، والحد من مخاطر الكوارث.

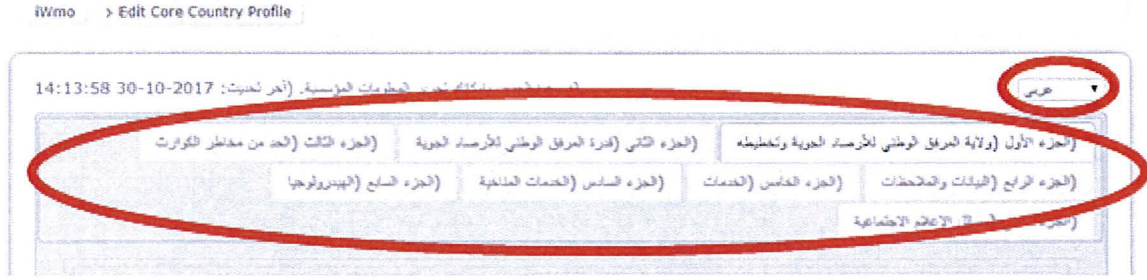
6- وأعدّ استبيان متكامل يدمج خمسة استقصاءات للحد من الازدواجية بين الاستقصاءات وتعددتها¹.

الخصائص الفنية

7- أدرجت كل البيانات في نوافذ مواضيعية: (1) المهمة والتخطيط؛ (2) القدرات؛ (3) الحد من مخاطر الكوارث؛ (4) البيانات والرصدات؛ (5) الخدمات؛ (6) الخدمات المناخية؛ (7) الهيدرولوجيا؛ (8) وسائل التواصل الاجتماعي (الصورة 1).

¹ (1) استقصاء إقليمي يجري قبل دورات الاتحادات الإقليمية؛ (2) الاستقصاء الخاص بآثار النتائج المحققة على الأعضاء؛ (3) استقصاء المنظمة (WMO) بشأن حالة الموارد البشرية في المرافق الوطنية للأرصاد الجوية والهيدرولوجيا (NMHS)؛ (4) الاستقصاء العالمي بشأن تعميم مراعاة المسائل الجنسانية؛ (5) استقصاء الخدمات المناخية المزمع إجراؤه في عام 2017.

الصورة 1



8- وسيتمكن الأعضاء من الرد على الاستبيان باللغات العربية أو الإنكليزية أو الفرنسية أو الروسية أو الإسبانية، كما هو مبين في الصورة 1.

9- وفُرضت قيود على إمكانية الاطلاع على أسئلة التقييم الذاتي والرضا (المشار إليها برمز "المفتاح" كما هو مبين في الصورة 2). فالردود على تلك الأسئلة لن تُتاح إلا لأمانة المنظمة والممثل الدائم صاحب بيانات تسجيل الدخول (login).

10- وستكون البيانات الأخرى متاحة للجمهور. ولتمييز تلك الأسئلة عن الأسئلة المحدد النفاذ إليها، يُرمز إلى الأسئلة المتاحة للجمهور برمز "العين" (الصورة 2).

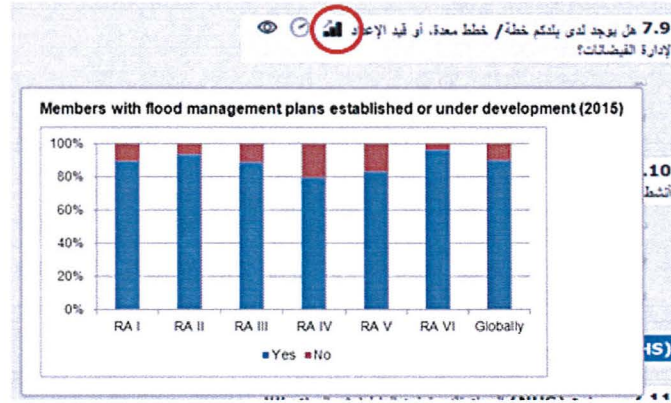
11- وجمع بيانات المراقبة بسرعة أمر هام للغاية لقياس مؤشرات الأداء الرئيسية للمنظمة والتقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للمنظمة في فترة السنتين 2016-2017. وتيسيراً على المستخدم، يُرمز إلى الأسئلة المتعلقة بالمراقبة والتقييم برمز "الساعة" (انظر الصورة 2).

الصورة 2



12- وأضيفت رسوم بيانية توضح البيانات المجمعة من الاستقصاءات السابقة في حال توفرها. وللاطلاع عليها، يمكن للمستخدم أن يمر فوق رمز "الرسم البياني" كما هو مبين في الصورة 3.

الصورة 3



13- وأدرجت إرشادات على شكل تعاريف ومواد مرجعية عند الاقتضاء (ولها رمز i (معلومات) كما هو مبين في الصورة 4).

الصورة 4

1.9 هل المرفق الوطني للأرصاد الجوية مكلف بولاية لتقديم i

تعريف الخدمات المناخية: تقدم الخدمات المناخية المعلومات بطريقة تساعد على اتخاذ القرارات من قبل الأفراد والمنظمات. وتتطلب هذه الخدمات المشاركة المناسبة مع آلية فعالة للوصول، ويجب أن تستجيب لاحتياجات المستعملين. وتشمل هذه الخدمات بيانات عالية الجودة من قواعد بيانات وطنية ودولية عن درجة الحرارة وهطول الأمطار والرياح ورطوبة التربة وظروف المحيطات، فضلاً عن الخرائط وتحليل المخاطر والضعف، والتقييمات، والتوقعات والسيناريوهات الطويلة الأجل. واعتماداً على احتياجات المستعملين، يمكن جمع هذه البيانات والمعلومات مع بيانات غير متعلقة بالأرصاد الجوية، مثل الإنتاج الزراعي، والاتجاهات الصحية، والتوزيعات السكانية في المناطق الشديدة الخطورة، وخرائط الطرق والبنية التحتية لتسليم السلع، الاقتصادية. (المرجع: http://www.wmo.int/gfcs/what_are_climate_weather_services)

1.10 إذا كان الجواب نعم، فهل يحظى المرفق الوطني للأرصاد الجوية بوحدة (وحدات) مخصصة للأنشطة المتعلقة بالمناخ؟

نعم ☐

لا ☐

لا ينطبق ☐

14- ويمكن للمستشارين الهيدرولوجيين الاطلاع على بيانات "النافذة السابعة: الهيدرولوجيا" وتحديثها. وستتاح لهم بيانات تسجيل الدخول لذلك الغرض. وإذا كان المرفق الوطني للهيدرولوجيا جزءاً من المرفق الوطني للأرصاد الجوية، يجيب المستخدمون عن الأسئلة المتعلقة بالمراقبة والتقييم الخاصة بالهيدرولوجيا فقط. أما إذا كان المرفق الوطني للهيدرولوجيا كياناً منفصلاً، فيطلب من المستشارين الهيدرولوجيين توفير كل المعلومات المؤسسية (المهمة والميزانية والموظفون وما إلى ذلك) - كما هو مبين في الصورة 5.

الصورة 5

وتخطيط شؤون (NHS) ولاية المرفق

7.1 مدمج مع المرفق الوطني للأرصاد (NHS) هل مرفقكم

إذا كانت الإجابة عن هذا السؤال "نعم"، فسُيُنشَرُ سائر الأسئلة الواردة في هذا القسم. وإذا كان لديك شك في كيفية الإجابة، فاترجاء الاتصال على العنوان التالي: chy@wmo.int

7.2 (NHS) إذا كانت الإجابة "لا"، فيرجى تقديم اسم المرفق

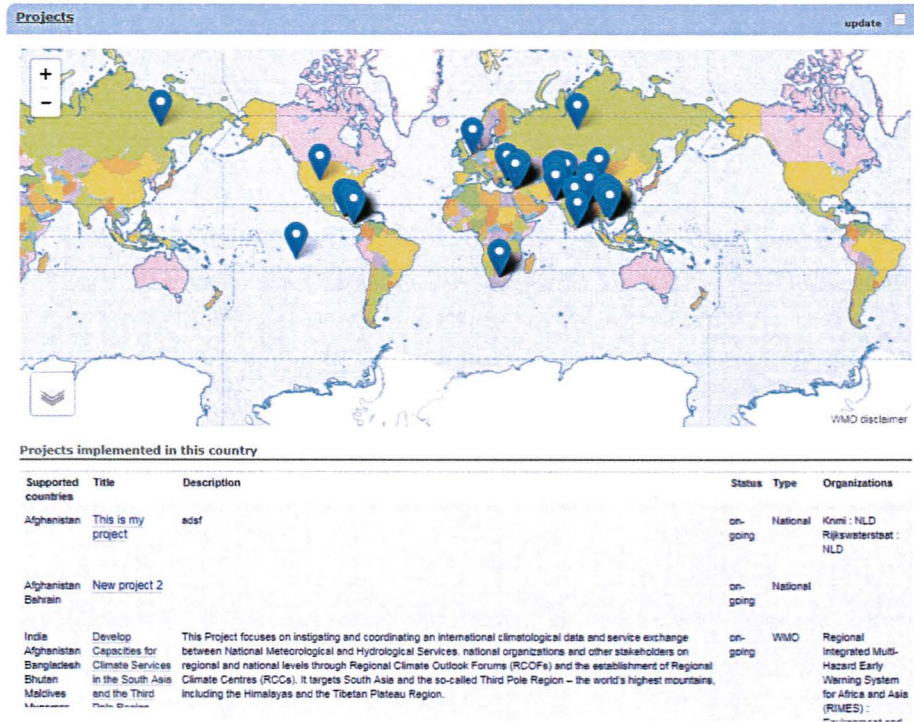
تحديداً، الرجاء الإشارة إلى العنوان باللغة المحلية والترجمة بالإنكليزية

7.3 عنوان المؤسسة التي لها سلطة على المرفق

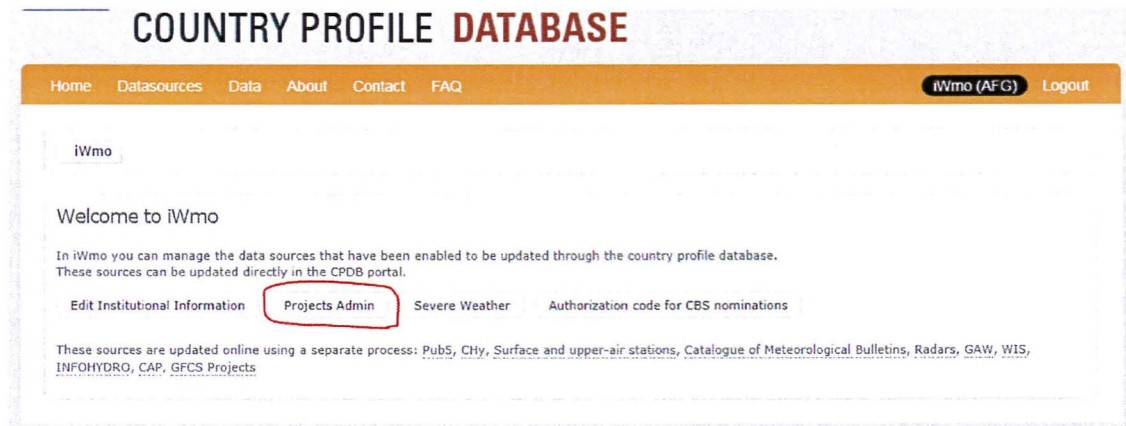
قاعدة بيانات المشاريع

15- أُضيفت إلى صفحة الملامح القطرية قاعدة بيانات جديدة عن "المشاريع" لتوفير معلومات أساسية عن المشاريع المنفذة في كل بلد، كما هو مبين في الصورة 6.

الصورة 6

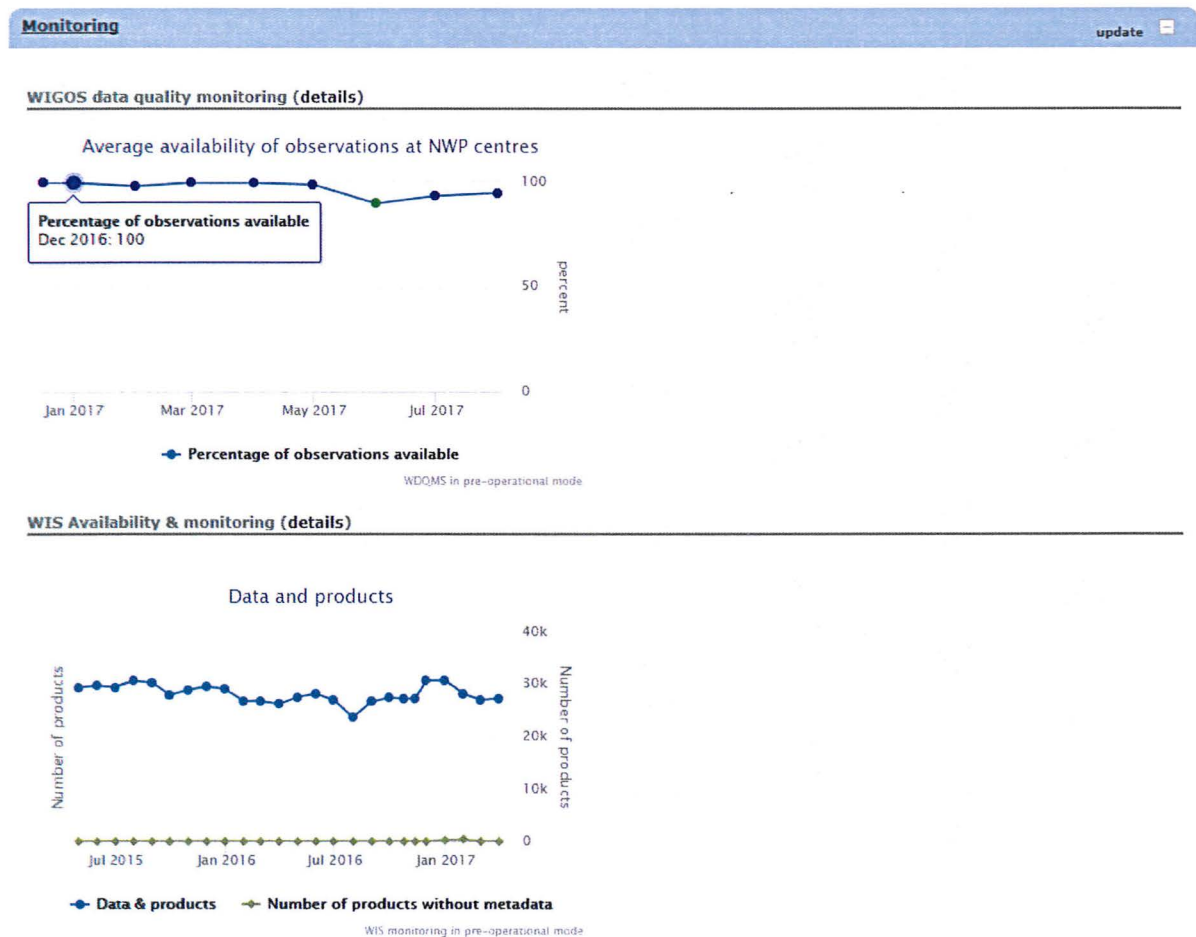


16- ويمكن إضافة معلومات عن أي مشروع بالنفاذ إلى قاعدة بيانات الملامح القطرية، كما هو مبين في الصورة 7.



مراقبة النظام (WIS) والنظام (WIGOS)

17- كخطوة أولى للمراقبة، تتوافر على مصدر بيانات جديد اسمه "المراقبة" إحصاءات التوافر المستمدة من مراقبة نظام معلومات المنظمة (WIS) ونظام مراقبة جودة بيانات النظام العالمي المتكامل للرصد التابع للمنظمة (WIGOS) (الصورة 8).



المرفق 2

إرشادات بشأن تحديث قاعدة بيانات الملامح القطرية (CPDB) التابعة للمنظمة (WMO)

الخطوة 1: زيارة الموقع <https://www.wmo.int/cpdb/>

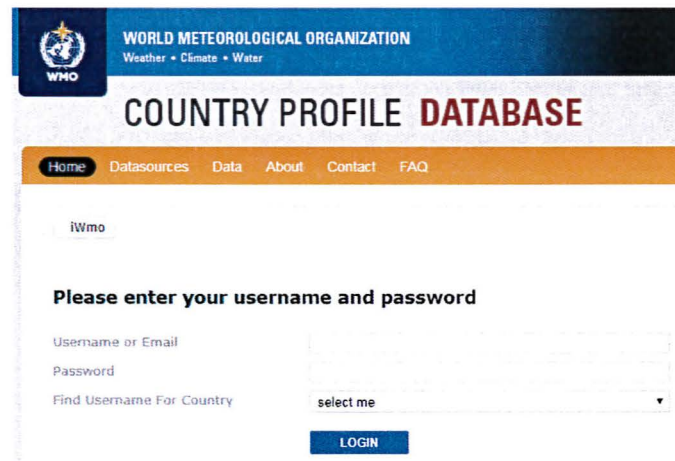


الخطوة 2: النقر على "Login" (تسجيل الدخول) كما هو مبين أعلاه.

الخطوة 3(أ): إدخال اسم المستخدم/البريد الإلكتروني وكلمة المرور (يرجى الاطلاع على الخطوتين 3(ب) و 3(ج) أدناه إذا لم يكن لديك كلمة المرور أو إذا كنت قد فقدتها).

ملحوظة للممثلين الدائمين: يرجى استعمال اسم المستخدم وكلمة المرور المعتادين للنفاز إلى قاعدة البيانات (CPDB). وبعد الدخول، يرجى استخدام إما رمز البلد المكون من ثلاثة حروف وإما بريدكم الإلكتروني الرئيسي المرسل إلى المنظمة والمتاح على صفحة المستخدم الخاصة بالممثل الدائم لبلدكم.

ملحوظة للمستشارين الهيدرولوجيين: يرجى إدخال بريدكم الإلكتروني الرئيسي المرسل إلى المنظمة والمتاح على صفحة المستخدم الخاصة بالمستشار الهيدرولوجي لبلدكم في حقل اسم المستخدم.



الخطوة 3(ب): إعادة تعيين كلمة المرور (عند الحاجة). إذا لم يكن لديك بعد كلمة المرور أو في حال فقدان كلمة المرور، يرجى النقر على "forgot your password" (نسيت كلمة المرور) أو على "receive your initial password" (طلب كلمة المرور الأولى)، حسب الاقتضاء، على صفحة تسجيل الدخول، على النحو المبين أدناه.

Please enter your username and password

Username or Email	
Password	
Find Username For Country	select me
LOGIN	

[forgot your password?](#) [forgot your username?](#) [receive your initial password!](#)

الخطوة 3(ج): إدخال البريد الإلكتروني والنص المبين في الصورة ثم النقر على "reset password" (إعادة تعيين كلمة المرور). ستتلقون حينئذ بريداً إلكترونياً يحتوي على رابط لاختيار كلمة المرور الجديدة. وبعد تغيير كلمة المرور، يمكن استخدامها للنفاذ إلى قاعدة البيانات (CPDB).

Reset Lost Password

Username	
Find Username For Country	select me
	
SPAM protection. Please enter the code you see above	
RESET PASSWORD	

الخطوة 4: النقر على "Edit Institutional Information" (تغيير المعلومات المؤسسية).

Welcome to iWmo

In iWmo you can manage the data sources that have been enabled to be updated through the country profile database. These sources can be updated directly in the CPDB portal.

[Edit Institutional Information](#)

[Projects Admin](#)

[Severe Weather](#)

[Authorization code for CBS nominations](#)

These sources are updated online using a separate process: [Pub5](#), [CHy](#), [Surface and upper-air stations](#), [Catalogue of Meteorolo](#)
[INFOHYDRO](#), [CAP](#), [GFCs Projects](#)

ملحوظة: يتطلب تقديم كل المعلومات اللازمة مشاركة فعالة من جانب بعض الموظفين العاملين في المرفق الوطني (أو المرافق الوطنية) للأرصاد الجوية أو الأرصاد الجوية الهيدرولوجية (NMS/NHS) و/أو غيرها من المؤسسات في بلدكم. ولعلكم ترغبون في طباعة أقسام من الاستبيان المتكامل وتوزيعها على الإدارات/المؤسسات المعنية. ونشجعكم أيضاً على إشراك المنسقين المعنيين بقاعدة البيانات (CPDB) وبالمراقبة والتقييم في بلدكم في تلك العملية.

الخطوة 5: اختيار لغة الإجابة عن الاستبيان (العربية أو الإنكليزية أو الفرنسية أو الروسية أو الإسبانية) علماً بأن الردود ستترجم إلى الإنكليزية لأنها اللغة المتاحة حالياً لقاعدة البيانات (CPDB). وتعمل المنظمة (WMO) على إطلاق نسخ لغوية أخرى في المستقبل القريب.

ملحوظة: يتكون الاستبيان من ثمانية أجزاء كما هو مبين في الصورة التالية؛ والجزء السابع: الهيدرولوجيا موجه تحديداً إلى المستشارين الهيدرولوجيين. وسيكون بوسع المستشارين الهيدرولوجيين، بعد الدخول، إدخال تعديلات على ذلك الجزء، أما الأجزاء الأخرى فيمكنهم الاطلاع عليها فقط.

الخطوة 6: النقر على (Part I (NMS Mandate and Planning) الجزء الأول (مهمة المرفق الوطني للأرصدة الجوية وتخطيطه).

الخطوة 7: الرد على كل سؤال (أ) إما بتحديث البيانات المتوافرة؛ (ب) وإما بإدخال البيانات في الحقول الفارغة.

ملحوظة: بينما نشجعكم على توفير كل المعلومات دفعة واحدة، فإننا نطلب منكم إيلاء أولوية خاصة للأسئلة المتعلقة بالمراقبة والتقييم لما لها من طابع ملح. ويُرمز إلى تلك الأسئلة برمز "الساعة"، وستُستخدم الردود المجمعة في إعداد تقرير المراقبة وتقييم الأداء لعامي 2016-2017. **ويرجى الانتباه إلى أن الموعد النهائي للرد هو 15 كانون الأول/ديسمبر 2017.**

الخطوة 8: النقر على "Submit" (أرسل) بعد استكمال الجزء الأول.

الخطوة 9: التأكد من ظهور الرسالة التالية التي تؤكد تسجيل كل التغييرات بنجاح.

الخطوة 10: (للممثلين الدائمين) الانتقال إلى الجزء الثاني وتكرار الخطوات 7 إلى 9. وتكرر نفس الخطوات في الجزء التالي.

ملحوظة: يمكن الإجابة عن الاستبيان على أكثر من مرة. ولكن يرجى التأكد من النقر على "Submit" (أرسل) بعد تحديث البيانات القطرية في كل مرة.